

Praktika für Syrerinnen und Syrer in deutschen Kommunalverwaltungen

Mit der Initiative „Kommunales Know-how für Nahost“ bietet die Servicestelle Kommunen in der Einen Welt (SKEW) seit 2018 ein Projekt an, bei dem syrische Geflüchtete die Kommunalverwaltung und die Umsetzung lokaler Politik in Deutschland kennen lernen können. Ziel ist es, interessierten Syrerinnen und Syrern Einblicke in die Strukturen und Prozesse in deutschen Kommunen zu ermöglichen, die in Zukunft beim Wiederaufbau kommunaler Strukturen in Syrien nützlich sein können.

2020 bieten die Städte Schwäbisch-Hall und Solingen, die Landkreise Burgenlandkreis und Rheingau-Taunus-Kreis sowie der Bezirk Berlin Friedrichshain-Kreuzberg Praktikumsplätze für Syrerinnen und Syrer an. 2018/2019 haben bereits 25 syrische Geflüchtete Praktika in sieben Modellkommunen absolviert – in der Gemeinde Beverstedt, den Städten Darmstadt, Krefeld und Maintal sowie den Landkreisen Donau-Ries, Gießen und Hameln-Pyrmont.

In den sechs- bis zwölfmonatigen Praktika erhalten die Geflüchteten Einblicke in deutsche Kommunalverwaltungen, ihre Aufgabenbereiche, Strukturen und politischen Gremien. Die Praktikantinnen und Praktikanten begleiten kommunale Angestellte in ihrem Arbeitsalltag und sind für die Zeit des Praktikums Teil des Teams in den Kommunen. Sie bekommen ein Praktikumsgehalt in Höhe des monatlichen Mindestlohns (Vollzeit pro Monat etwa 1.230 Euro (netto)). Das Praktikum dient der Qualifizierung und garantiert keine Weiterbeschäftigung, jedoch können die Teilnehmenden wertvolle Erfahrungen und Kontakte im Bereich der kommunalen Arbeit sammeln.

Die Praktika werden von Vernetzungsveranstaltungen der SKEW begleitet. Einerseits werden Erkenntnisse und gute Beispiele geteilt und es kann voneinander gelernt werden. Andererseits soll so ein Netzwerk von deutschen Kommunalvertretenden und Syrerinnen und Syrern mit kommunalem Know-how entstehen, die Interesse haben, sich mit dem Wiederaufbau von Kommunalstrukturen in einem befriedeten Syrien zu beschäftigen.

- Wie funktioniert eine deutsche Kommune?
- Wie werden beispielsweise Demokratie und Bürgerbeteiligung in deutschen Gemeinden, Städten und Landkreisen organisiert?
- Wie funktionieren z.B. Bürgerservice, Jugendförderung, Bauverwaltung oder Stadtentwicklung in deutschen Kommunen?
- Was davon könnte in Zukunft auch in syrischen Kommunen umgesetzt werden?

Eine erste Veranstaltung mit den Praktikantinnen und Praktikanten aus den fünf Kommunen ist für Frühjahr 2021 geplant.

Das Projekt beschäftigt sich also auch mit der Zukunft Syriens. Dies beinhaltet ausdrücklich nicht die Aufforderung, nach dem Praktikum nach Syrien zurückzukehren. Vielmehr geht es darum, sich über kommunale Themen und Verfahrensweisen auszutauschen und gemeinsam zu diskutieren, welche kommunalen Prozesse, Methoden und Strukturen nach Syrien übertragbar sein könnten.

Das Projekt wird von der Servicestelle Kommunen in der Einen Welt von Engagement Global im Auftrag des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung gemeinsam mit den deutschen Kommunen durchgeführt.

Falls Sie mehr über das Projekt wissen möchten, wenden Sie sich gerne an Ihre Kommune. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung als Praktikantin oder Praktikant!



تدريبات عملية للسوريات والسوريين في الإدارات المحلية الألمانية

في إطار مبادرة "الخبرة البلدية للشرق الأوسط" يقدم "مكتب خدمة البلديات في عالم واحد" (SKEW) منذ عام 2018 مشروعاً يمكن للاجئين السوريين التعرف من خلاله على الإدارة المحلية وتطبيق السياسة المحلية في ألمانيا. والهدف من المشروع هو تمكين السوريات والسوريين المهتمين من الإطلاع على هياكل وإجراءات البلديات الألمانية والتي يمكن أن تكون مفيدة في المستقبل خلال عملية إعادة بناء الهياكل البلدية في سوريا.

في عام 2020 تقدم مدينة شفيش هال ومدينة زولينغن ودائرة بورغلاندرنايس ودائرة راينغاو تاونوس وكذلك منطقة برلين فريدريشسهين كرويتسبيرغ أماكن للتدريب العملي للسوريات والسوريين. وقد أنهى بالفعل في العام 2018/2019 حوالي 25 من اللاجئين السوريين تدريباً عملياً في سبع بلديات نموذجية - وهي بلدية بفرشتيدت، ومدينة دارمشاتد ومدينة كريفيلد ومدينة ماينتال وكذلك في دائرة دونو ريس وجيسن وهاملن بيرمونت.

يطَّعُ اللاجئون في تدريبات عملية تتراوح مدتها بين ستة شهور وإثني عشر شهراً على الإدارات البلدية الألمانية ومجالات العمل بها وهياكلها الإدارية والهيئات السياسية بها. ويرافق المتدربات والمتدربون موظفين من الإدارة المحلية في عملهم اليومي ويُعتبرون فريقاً من العمل داخل الإدارات المحلية نفسها طوال فترة ادائهم للتدريب العملي. كما يحصلون على أجر مقابل التدريب العملي بمقدار الحد الأدنى من الراتب الشهري (يبلغ في الدوام الكامل لكل شهر 1230 يورو (صافي)). ويهدف التدريب إلى التأهيل ولا يضمن مواصلة العمل لدى الإدارة المحلية بعد انتهاء التدريب، لكنه يمكن للمشاركين من خلاله جمع خبرات وإقامة علاقات مفيدة في مجال العمل بالبلديات في الإدارة المحلية.

بالترزامن مع هذه التدريبات العملية تُعدُّ فعاليات للتواصل بين المشاركين في التدريب بإشراف من "مكتب خدمة البلديات في عالم واحد" (SKEW). حيث يمكن فيها من جهة أن نتشارك المعرفة ونتعرف على الأمثلة الجيدة ونتعلم من بعضنا البعض، ومن جهة أخرى يُفترض إنشاء شبكة مُكونة من ممثلين للبلديات الألمانية ومن سوريات وسوريين مُلمين بالمعرفة العملية بالبلديات الألمانية ولديهم رغبة في العمل في إعادة بناء الهياكل المحلية في سوريا بعد أن يحل السلام بها. ومن المزمع عقد أول فعالية تواصل مع المتدربات والمتدربين من البلديات الخمسة في شتاء 2021.

• كيف تعمل البلديات الألمانية؟

• كيف يتم تنظيم أمور مثل الديمقراطية ومشاركة المواطنين في عمليات اتخاذ القرار في

• البلديات والمدن والدوائر الألمانية؟

• كيف تعمل مثلاً خدمة المواطنين أو النهوض بالشباب أو إدارة البناء أو تنمية المدينة في البلديات الألمانية؟

• أي من هذا قد يمكن تطبيقه مُستقبلاً في البلديات السورية؟

فالمشروع يهتم أيضاً بمستقبل سوريا. ولا يعني هذا أبداً أي مطالبة بالعودة إلى سوريا بعد انتهاء التدريب العملي. لكنه يهدف إلى تبادل الخبرات والمعارف حول موضوعات الإدارة المحلية وأساليب العمل بالبلديات والتناقص معاً لمعرفة الطرق والمناهج والهياكل المحلية التي يمكن نقلها إلى سوريا.

ويتم تنفيذ المشروع من خلال "مكتب خدمة البلديات في عالم واحد" (Ser-) (SKEW) (vicestelle Kommunen in der Einen Welt) التابع لمنظمة "المشاركة العالمية" (Engagement Global) بتكليف من الوزارة الاتحادية للتعاون الاقتصادي والتنمية (Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ)) بالتعاون مع البلديات الألمانية.

إن كنت ترغب في معرفة المزيد عن المشروع، نرجو منكم التوجه إلى البلدية الخاصة بكم. نسعد بطلبكم لتكون متدربة أو متدرب لدينا! إلقي الملوى